

Resolution No. (20) for the year 2015 in Respect of the Establishment of a Centralized Shari'a Supervisory Board

قرار رقم (20) لسنة 2015 بإنشاء مجلس مركزي للرقابة الشرعية

The Governor of the Central Bank of Bahrain:
After reviewing the Central Bank of Bahrain and Financial Institutions Law promulgated by Legislative Decree No. 64 of the year 2006 ('CBB Law'),

محافظ مصرف البحرين المركزي:
بعد الاطلاع على قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية، الصادر بالقانون رقم (64) لسنة 2006،
وبناءً على عرض رئيس لجنة السياسات الرقابية بمصرف البحرين المركزي،

And based on the presentation of the Chairman of the Regulatory Policy Committee at the Central Bank of Bahrain,

قرر الآتي:

has resolved the following:

Establishment of the Board Article 1

إنشاء المجلس مادة (1)

A "Centralized Shari'a Supervisory Board", hereinafter referred to in this Resolution as "the Board" shall be established, performing under the authority of the Central Bank of Bahrain hereinafter referred to in this Resolution as "the CBB").

يُنشأ "مجلس مركزي للرقابة الشرعية" يُشار إليه في هذا القرار بكلمة "المجلس"، يعمل تحت سلطة مصرف البحرين المركزي الذي يُشار إليه في ذات القرار بكلمة "المصرف".

And the Board shall have its office at the Central Bank of Bahrain.

ويكون مقر المجلس في المصرف.

Objectives of the Board Article 2

أهداف المجلس مادة (2)

The CBB aims to achieve the following objectives through the Board:

يهدف المصرف، من خلال المجلس، إلى تحقيق الأغراض التالية:

1. Develop the Islamic financial services sector.
2. Develop and implement unified Islamic Shari'a standards and practices across the Islamic financial services sector.

1. تطوير قطاع الخدمات المالية الإسلامية.
2. وضع وتطبيق معايير وممارسات موحدة لأحكام الشريعة الإسلامية في قطاع الخدمات المالية الإسلامية.

Duties and Functions of the Board Article 3

مهام واختصاصات المجلس مادة (3)

The Board shall study and provide Shari'a pronouncement or Shari'a opinion, as appropriate, regarding the following issues:

يتولى المجلس دراسة وتقديم الفتوى الشرعية أو الرأي الشرعي-أيهما أنسب-في الأمور التالية:

1. New products proposed by Islamic financial institutions and Islamic windows of conventional financial institutions in the Kingdom of Bahrain.
 2. Sukuk and other financial instruments issued by the Central Bank of Bahrain which comply with Islamic Shari'a.
 3. Initiatives to develop the Islamic financial services sector and other initiatives aimed at strengthening compliance with Islamic Shari'a Principles in the Islamic financial services sector in the Kingdom of Bahrain .
 4. Rules and regulations proposed by the CBB for the Islamic financial services sector.
 5. Issues referred to the Board by the Bahraini courts and other governmental bodies in respect of legal cases related to Islamic financial services sector.
 6. Issues assigned to the Board by the CBB on internal and external Shari'a audit and Shari'a review of Islamic financial institutions and Islamic windows of conventional financial institutions in the Kingdom of Bahrain.
1. المنتجات الجديدة المقترحة من قبل المؤسسات المالية الإسلامية والنوافذ الإسلامية بالمؤسسات المالية التقليدية في مملكة البحرين.
 2. ما يصدره المصرف من صكوك وأوراق مالية أخرى متوافقة مع الشريعة الإسلامية.
 3. مبادرات تطوير قطاع الخدمات المالية الإسلامية وأية مبادرات أخرى تهدف إلى تعزيز الالتزام بمبادئ الشريعة الإسلامية في قطاع الخدمات المالية الإسلامية في مملكة البحرين.
 4. القواعد واللوائح التي يقترحها المصرف بشأن قطاع الخدمات المالية الإسلامية.
 5. المسائل المحالة إليه من قبل المحاكم البحرينية والجهات الحكومية الأخرى فيما يتعلق بالقضايا الخاصة بقطاع الخدمات المالية الإسلامية.
 6. ما يحيله إليه المصرف من مسائل وشؤون التدقيق الشرعي الداخلي والخارجي والمراجعة الشرعية للمؤسسات المالية الإسلامية والنوافذ الإسلامية بالمؤسسات المالية التقليدية في مملكة البحرين.

Conditions for Board Membership

Article 4

A Sharia Board Member shall meet the following criteria:

1. Minimum age of forty Gregorian years at the time of obtaining Board membership.
2. Have at least a Bachelor degree (or its equivalent) in Islamic Shari'a.
3. Have a certified **degree in** the field of Usul al-Fiqh (rules of Islamic jurisprudence) and Fiqh al Muamalat (Islamic commercial jurisprudence).
4. Have knowledge in banking, finance, law and accounting.
5. Have experience of no less than seven years in issuing Sharia pronouncement in Islamic financial institutions or Islamic windows of conventional financial institutions in the Kingdom of Bahrain.
6. Have a good conduct and reputation, and recognized for honesty and integrity, whether in their professional business or their financial dealings and not previously been convicted of any moral turpitude felony or crime.

الشروط الواجب توافرها في عضو المجلس

مادة (4)

يجب أن تتوافر في عضو المجلس الشروط التالية:

1. ألا تقل سنه عن أربعين سنة ميلادية وقت اكتساب عضوية المجلس.
2. أن يكون حاصلاً على درجة البكالوريوس على الأقل- أو ما يعادلها - في الشريعة الإسلامية.
3. أن يكون حاصلاً على شهادة معتمدة في مجال أصول الفقه وفقه المعاملات.
4. أن يكون على معرفة بالأمور المصرفية والمالية والقانونية والمحاسبية.
5. أن تتوافر لديه خبرة لا تقل عن سبع سنوات في إصدار الفتاوى الشرعية في المؤسسات المالية الإسلامية أو النوافذ الإسلامية بالمؤسسات المالية التقليدية في مملكة البحرين.
6. أن يكون محمود السيرة حسن السمعة ومن المشهود لهم بالصدق والنزاهة، سواء في حياتهم المهنية أو تعاملاتهم المالية، وألا يكون قد سبق الحكم عليه في جنابة أو في جريمة مخلة بالشرف والأمانة.

**Formation of the Board and Term of
Membership
Article 5**

The Board shall consist of the Chairman, the Deputy Chairman and at least three other members.
The Board shall have a Board Secretary, who shall be an employee of the CBB, who will assist the Board in its administrative matters.

Article 6

The appointment of the Board members and the Board Secretary shall be by a resolution issued by the Governor of the CBB. The Board Secretary must be an employee of the CBB.

Article 7

The membership in the Board shall be for a period of three years renewable for similar periods by a Resolution of the Governor of the CBB.

**Duties and Functions of the Chairman of the
Board and Board Secretary
Article 8**

The Chairman of the Board shall run the Board and ensure the carrying out of its duties and achieving its objectives in a manner consistent with the rules and procedures stipulated in this Resolution and shall also distribute the work among the Board members based on the nature of work and desired outcome from such work. The Chairman may also delegate the duties and functions assigned to him or to the Board to one or more Board members.

Article 9

The following functions shall be performed by the Board Secretary:

1. Preparing the proposed agenda for the Board meetings and presenting them to the Chairman of the Board for his approval.
2. Sending invitations for attending the Board meetings on behalf of the Chairman of the Board.
3. Recording, numbering, organizing and filing Board meeting minutes, for reference whenever

**تشكيل المجلس ومدة العضوية فيه
مادة (5)**

يتألف المجلس من رئيس المجلس، ونائب رئيس المجلس، وثلاثة أعضاء آخرين على الأقل.
ويكون للمجلس أمين سر من موظفي المصرف يتولى مساعدته في الأمور الإدارية الخاصة به.

مادة (6)

يصدر بتعيين أعضاء المجلس، وأمين سر المجلس، قرار من محافظ المصرف. ويجب أن يكون أمين سر المجلس من موظفي المصرف.

مادة (7)

تكون مدة العضوية في المجلس ثلاث سنوات قابلة للتجديد لمدد مماثلة بقرار من محافظ المصرف.

**مهام واختصاصات رئيس وأمين سر المجلس
مادة (8)**

يتولى رئيس المجلس تسيير المجلس وضمان قيامه بمهامه وتحقيق أغراضه على نحو يتفق مع القواعد والإجراءات المنصوص عليها في هذا القرار، كما يتولى توزيع العمل بين أعضاء المجلس وفقاً لطبيعة الأعمال والمصلحة المرجوة منها، وله أن يفوض عضواً أو أكثر من أعضاء المجلس للقيام ببعض المهام والاختصاصات المنوطة به أو بالمجلس.

مادة (9)

يختص أمين سر المجلس بما يلي:

1. إعداد مشروعات جداول اجتماعات المجلس وعرضها على رئيس المجلس لإقرارها.
2. توجيه الدعوات لحضور اجتماعات المجلس، باسم رئيس المجلس.
3. تدوين محاضر اجتماعات المجلس وترقيمها وترتيبها وحفظها، للرجوع إليها عند الحاجة.

necessary.

4. Numbering and maintaining records of the sharia pronouncements, resolutions and recommendations of the Board and filing its documents and records for reference whenever necessary.
5. Performing all tasks and duties assigned by the Chairman of the Board.

Conflict of Interest Article 10

The Board member must disclose in writing to the Chairman of the Board, prior to the Board meeting, any direct or indirect personal interest that may conflict with the Board Member's membership requirements regarding an issue to be presented to the Board and he may declare such conflict verbally in the Board meeting and record it in the minutes prior to considering such issue.

And the Chairman of the Board shall decide whether or not it is appropriate for such Board member to attend the Board meetings when considering the issue which is the subject of the conflict.

Binding Nature of the Sharia Pronouncements and Opinions of the Board Article 11

In case of a conflict between the opinion or interpretation of the Board and a Shari'a Supervisory Board of Islamic financial institutions or Islamic windows of conventional financial institutions in the Kingdom of Bahrain with respect to issues related to Islamic financial services, the opinion of Board shall prevail.

In all cases, Islamic financial institutions and Islamic windows of conventional financial institutions in the Kingdom of Bahrain must comply with the Sharia Pronouncements and opinions issued by the Board in relation to the Islamic financial services sector..

4. ترقيم وحفظ فتاوى وقرارات وتوصيات المجلس، وحفظ مستنداته وسجلاته، للرجوع إليها عند الحاجة.

5. القيام بكل ما يكلفه به رئيس المجلس من أعمال ومهام أخرى.

تعارض المصالح مادة (10)

يلتزم عضو المجلس بالإفصاح كتابة لرئيس المجلس- قبل انعقاد الاجتماع- عن وجود أية مصلحة شخصية له مباشرة أو غير مباشرة قد تتعارض مع مقتضيات عضويته بشأن مسألة معروضة على المجلس، كما يجوز له الإفصاح عن ذلك شفهيًا في الاجتماع وإثباته في المحضر قبل النظر في الموضوع.

ويقرر رئيس المجلس ما إذا كان من الأنسب حضور أو عدم حضور العضو الذي أفصح عن تعارض المصالح اجتماعات المجلس عند نظره في المسألة موضوع التعارض.

القوة الملزمة لفتاوى وأراء المجلس مادة (11)

في حالة وجود اختلاف في الرأي أو التفسير بين المجلس وأي من هيئات الرقابة الشرعية لدى المؤسسات المالية الإسلامية والنوافذ الإسلامية بالمؤسسات المالية التقليدية في مملكة البحرين بشأن مسألة من مسائل الخدمات المالية الإسلامية، يُرجح الرأي الذي ينتهي إليه المجلس.

وفي جميع الحالات، ينبغي على المؤسسات المالية الإسلامية والنوافذ الإسلامية بالمؤسسات المالية التقليدية في مملكة البحرين الالتزام بالفتاوى والآراء التي يصدرها المجلس والعمل بمقتضاها فيما يتعلق بقطاع الخدمات المالية الإسلامية.

Termination of Board Membership Article 12

انتهاء العضوية في المجلس مادة (12)

Board membership shall be terminated in the following cases:

تنتهي عضوية عضو المجلس في الحالات الآتية:

1. If the condition stipulated in paragraph (6) of Article 4 of this Resolution is no longer met.
2. If a Board member failed,(without an excuse acceptable to the Board) to attend two thirds of the scheduled Board meetings, as per the operational procedures provided in Article 13 of this Resolution.
3. If it was proved to the CBB that the Board member is involved in any unethical or illegal activity including violating any of the requirements and standards of the financial, banking or institutional regulatory system.
4. If it has been made known to the CBB that the Board member has been terminated from his duty as an employee or a manager at any institution due to fraud or misrepresentation or misappropriation /bad credit whether such termination was before or after obtaining Board membership.
5. If a Board member uses any confidential information obtained or accessed by him by virtue of his membership in the Board in a manner that violates the requirements of his membership in the Board or causes harm/damage to the party concerned with such information.
6. If a Board member submits his resignation in writing to the Governor of the CBB.

1. إذا فقد الشرط المنصوص عليه في الفقرة (6) من المادة (4) من هذا القرار.
 2. إذا تخلف دون عذر يقبله المجلس عن حضور ثلثي عدد اجتماعات المجلس المقررة بمقتضى نظام عمل المجلس المنصوص عليه في المادة (13) من هذا القرار.
 3. إذا ثبت للمصرف ارتباطه بأي نشاط غير أخلاقي أو غير قانوني، بما في ذلك مخالفة أي من متطلبات ومعايير النظام الرقابي المالي أو المصرفي أو المؤسسي.
 4. إذا تبين للمصرف أنه قد تم فصله من العمل كموظف أو مدير لدى أية مؤسسة أو شركة بسبب الاحتيال أو التضليل أو إساءة الائتمان، سواء تم الفصل من العمل قبل أو بعد اكتسابه عضوية المجلس.
 5. إذا استخدم معلومات سرية حصل أو اطلع عليها بحكم عضويته بالمجلس بالشكل الذي يخلّ بمتطلبات عضويته في المجلس أو يضر بالمعنى بتلك المعلومات.
 6. إذا تقدم باستقالته بموجب طلب كتابي إلى محافظ المصرف.
- وفي حالة خلو مكان عضو المجلس بالوفاة أو لأي سبب من الأسباب المشار إليها في البنود الواردة أعلاه، يعين من يحل محله بذات أداة تعيين أعضاء المجلس، ويكمل العضو الجديد مدة سلفه.

In cases where a Board member's position becomes vacant due to death or any other reason indicated in the items mentioned above, a replacement shall be appointed in the same manner in which the original appointment was made and the new member shall complete the former member's term.

Other Rules Article 13

أحكام ختامية مادة (13)

The Board shall issue – in its first meeting – the internal rules for its operational procedures which shall be consistent with the provisions of this Resolution.

يضع المجلس- في أول اجتماع له - القواعد الداخلية لنظام عمله، بما يتفق وأحكام هذا القرار.

Article 14

مادة (14)

In order to achieve its objectives and in reaching the Sharia Pronouncements and opinions that are based on Islamic Shari'a rules and principles in respect of issues presented to it, the Board may consult with those of expertise and specialization whether inside or outside the Kingdom of Bahrain.

في سبيل تحقيق أغراضه والتوصل إلى الفتاوى والآراء الشرعية التي تستند على أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية في المسائل المعروضة عليه، يجوز للمجلس التشاور مع ذوي الخبرة والاختصاص داخل مملكة البحرين أو خارجها.

The Board must take into account the economic and social and other aspects that relate to the issues presented before it and must bear in mind the purposes of Islamic Shari'a regarding such issues.

وينبغي على المجلس أن يأخذ في الاعتبار الجوانب الاقتصادية والاجتماعية والجوانب الأخرى ذات الصلة بالمسائل المعروضة عليه، وأن يتحرى مقاصد الشريعة الإسلامية بخصوص تلك المسائل.

Article 15

مادة (15)

The CBB shall bear all costs related to the activities of the Board.

يتحمل المصرف جميع النفقات المتعلقة بأعمال المجلس.

The Governor of the CBB shall set the remuneration for the Board members and the Board Secretary, and such remuneration must be disclosed in the CBB's annual report.

ويحدد محافظ المصرف مكافآت أعضاء المجلس وأمين السر، ويجب الإفصاح عن تلك المكافآت في التقرير السنوي للمصرف.

Article 16

مادة (16)

All provisions contained in other resolutions that contradict the contents of this Resolution shall be repealed.

يُلغى كل نص ورد في قرار آخر ويخالف ما تضمنه هذا القرار من أحكام.

Article 17

مادة (17)

All relevant Directorates of the CBB shall implement this Resolution, and it shall come into effect on the day following the date of its publication in the Official Gazette.

على جميع الإدارات المعنية في المصرف تنفيذ هذا القرار، ويُعمل به اعتباراً من اليوم التالي لتاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

The Governor of the Central Bank of Bahrain
Rasheed Mohammed Al Maraj

محافظ مصرف البحرين المركزي
رشيد محمد المعراج

Issued on: 3 Rajab 1436 H
Corresponding to : 22 April 2015

صدر بتاريخ: 3 رجب 1436 هـ
الموافق: 22 أبريل 2015 م